



2996 Kilcullen Drive, Columbus, Ohio, USA 43221  
Danny Chung, President, Tel: 614-329-3808 Robert Hsieh, Vice President, Tel: 614-403-5891

### 俄州中餐館及商業協會 OHIO CHINESE RESTAURANT AND BUSINESS ASSOCIATION OCRBA

歷經協會三年的努力,並爭取俄州州政府發展廳及哥倫布市衛生局的大力支持。依據俄州現行行政法第 3717-1 章編譯,含有三種語言(中文普通話,英語,西班牙語發音)的餐館及食品業保持衛生清潔訓練 DVD 已完成,現提供俄州州內亞裔同業郵購服務。(請注意:內容如若與當地衛檢主管部門規定不同,以當地衛檢主管部門規定為準)  
新會員:2010 會費 (July 2010 to June 2011) us\$88.00, 送同式二份訓練 DVD,免郵費

非會員:同式二份十元(US\$10.00),包括郵寄及登記費。  
付款支票抬頭請寫 (Please make check payable to):OCRBA  
請寄到下列地址 (Please send you payment check to the address below):  
OCRBA,2996 Kilcullen Drive,Columbus,Ohio 43221

感謝對協會的贊助  
Thank You for Your Support  
數額有限,寄完為止

### 餐館請人

匹茲堡新張高級亞洲餐館聘請壽司、中餐和泰餐廚師。  
聯繫電話:  
412-535-2091

### 張忠添師傅承接裝修工程

專業于室內外裝修、設計、木工、地板、泥水、切磁磚、油漆、水喉、裝門、裝窗、裝廚櫃、傢俬、燒焊、其他室內外維修,工程保質守信。長期服務於哥城和克城地區。  
願為您提供優質服務!  
電話:(614)804-6188  
(216)527-7283

### GenerAsian NeXt 2010 Youth Leadership Conference PUBLIC SERVICE ANNOUNCEMENT

To air 7/31/2010  
Contact JUSTIN SHUM  
Email: JShum@aacsOhio.org  
Phone: (614) 220-4023 ext. 222 Fax: (614) 220-4024

GenerAsian NeXt Youth Leadership Conference is a statewide, annual teen conference to raise awareness for violence prevention among Asian youth. This will take place August 7, 2010 at the Ohio Union at The Ohio State University from 830am - 6pm.

Affairs; the Centers for Disease Control and Prevention, Rape Prevention and Education Grant through the Ohio Department of Health; and the Columbus Medical Association Foundation Youth Advisory Council.

Three tracks are offered this year: Teens of all ethnicities ages 13-18, Teens' parents, and Professionals. Professionals and parents may receive five continuing education units (5 CEU's), provided by the OSU College of Social Work.

We respectfully request an announcement on your community calendar and/or an interview.



Check out www.generasian-next.org for more information regarding specific tracks and workshop topics and to register for this conference. Parking will be at the Union garage next to the Union for \$3 per car.

This teen conference is hosted by Asian American Community Services and major sponsors for this event are The Ohio State University College of Social Work; The Ohio State University Taiwanese American Student Association; The Ohio State University Office of Minority

### 誠請保姆

愛心夫婦誠請保姆幫忙照看嬰幼兒和打理家務。地址在Columbus 西郊 Dublin Area。保姆有單獨臥房浴室,待遇從優。有意者,請電話王先生:  
614-796-1789 務請留言。

### 誠聘保姆

工作時間:儘早開始,越早越好,希望可以長期  
工作內容:燒菜,做飯,整理房子內的衛生另外,我們希望是能住家的,並會提供單獨的房間,具體事宜可以發郵件或是電話商量。如果您感興趣,請發郵件或是致電詳談薪水及其他事宜。  
Email: twangosu@gmail.com 或 call @ 614-769-3770.

### 專業詳實 服務守密

### 蔡會計師事務所

Jim Tsai, CPA, MBA  
Accounting and Tax Services  
個人稅務 經營諮詢 公司行號 公司稅務 帳目報表 設立登記  
2279 Canterbury Rd, Columbus, OH 43221  
Tel (614) 859-6528 Fax (614) 488-2556  
jtsai@reliablecpa.net

### 老三裝修 R.L. Squared Builders

二十年經驗  
聯繫電話  
(614)805-2305

政工商地精地地舊大免  
府程業室作磚板房小費  
注保住改厨雲油翻工估  
冊險宅建廁石漆新程價

### 哥倫布綜合醫療中心

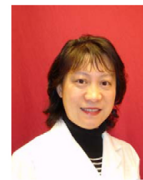
### Columbus Center for Integrative Medicine

地址: 2931 Donnylane Blvd., Columbus, OH 43235  
614-760-0622 (英文) 614-506-3135 (國語) www.ohio-ccim.com

內科 婦女保健  
家庭科 移民體檢

中醫 針灸  
推拿 理療

提供優質醫療服務  
接受各種醫療保險  
優惠自費病人  
可當天預約  
周六預約應診



李柯娃 醫師  
Kewa Li, M.D. Board Certified  
美國內科專家文憑  
俄亥俄州行醫執照



陶煉暉 醫師  
Lian H. Tao, D.Ac. Board Certified  
美國中醫針灸專家文憑  
俄亥俄州中醫針灸醫師執照

重新貸款  
Home of the \$250 Refinance\*  
不計點,無開戶費  
No Points. No Origination Fee.  
Recoup your costs in just a few months. Union Savings Bank makes refinancing easy and affordable

US Union Savings Bank  
A Subsidiary of U.S. Bancorp  
Presenting sponsor of the 2009 Parade of Homes  
陳月春 辦公室:614-339-2134, 傳真:614-340-4684, 手機:614-270-8518, 電郵:yjuang@usavingsbank.com  
貸款專家  
\*Additional restrictions may apply. Recording fees not included. Member FDIC

建新裝修工程公司 免費估價 多年經驗  
優質服務 價格公道  
服務項目:廚房 衛生間 安裝木地板 室內外油漆 地下室等  
電話:614-499-3046 聯系人:許先生

4 SEAS 四海商場 東方食品中心  
ORIENTAL FOOD SUPPLY  
專餐種日蔬各 享譽哥倫布  
車館類常菜式 3070 N. High Street,  
送批齊用水海 3070 N. High Street,  
貨發全品果鮮 Columbus, OH 43202  
Tel:(614)261-0154

商業家庭移民 Business & Family-Based Immigration  
商業法 Business Law 國語英語 (614) 452-4915  
Call to Schedule an Appointment  
PETERSON, ELLIS, FERGUS & PEER LLP  
Plaza One, Suite 650, 250 Civic Center Drive, Columbus, OH 43215  
+1 (614) 365-7000 phone; +1 (614) 340-7266 fax;  
+1 (614) 452-4915 direct  
Email:jane@petersonellis.com; Website:www.petersonellis.com  
李侑真 律師  
Attorney Jane Lee

OwnerLand REALTY  
您買房子,千萬要三心二意  
熱心,誠心,耐心 是我的服務宗旨  
中意,滿意 是您對我的期待  
★ SHORT SALE, BANK OWNED 及 HUD 等法拍屋之買賣  
★ 服務哥倫布華人社區逾十年經驗  
★ 專精買屋、賣屋、商業不動產及投資  
★ 免費提供房屋資料,市場分析  
朱明炯 Joe Chu (Big Joe)  
614-361-4361  
朱明炯 Joe Chu  
手機:614-361-4361  
公司:614-557-7100  
傳真:614-364-7545  
E-Mail:joechu@ownerlandrealty.com  
Web:www.ownerlandrealty.com

OwnerLand REALTY 粵語國語英語優良服務  
房屋買賣 地產投資 免費諮詢 服務周到  
1999 built, Columbus tax Westerville schools located in Gahanna area, 3 bed 2.5 bath finished basement 1800sqft living space, 2 story great room.  
\$168,000  
2000 built New Albany home 2 story foyer and great room, finished basement with full bath, 4 bed 3.5 bath over 2700sqft living space.  
Best value in the area. Don't miss \$289,000  
Min Zhao (趙敏) REALTORS®  
Phone:614-327-8376 Fax:614-799-2898  
zhaomin@ownerland.net www.luckystarhome.com